Índice

Presentación 13

Colaboraciones Especiales

Barros García, Pedro
La enseñanza de español y la formación del docente de español como lengua extranjera 15

Martín Leralta, Susana
Cualificación del profesor de ELE: la adaptación a las necesidades de los aprendices 31

Verdía Lleó, Elena
¿Por qué y para qué describir las competencias de los profesores de español? 37

Estudios Teóricos

Alcaraz Andreu, Cristina
La motivación en la evaluación de la competencia cultural e intercultural 55

Alvarado Cantero, Lucía
Necesidades educativas específicas y discapacidad: pedagogía de la inclusión en las aulas de ELE 65

Alvarez Baz, Antxón
El docente intercultural en ELE y sus materiales. Propuesta de actuación en el aula 75

Arjonilla Sampedro, Alicia y Sánchez López, Isabel
¿Por qué una formación específica para enseñar español a sinohablantes? 89

Bailini, Sonia
El profesor como moderador del andamiaje entre pares 97

Barrallo Busto, Natalia
El blog de clase y cómo servirse de él para el desarrollo de la competencia digital del docente y alumno 109

Bedarnia, Mebarka
El uso del portfolio como herramienta de aprendizaje en el aula de ELE 121

Berber, Diana y Macías, Ana María
Percepción de fluidez en producciones orales de estudiantes daneses de ELE 139

Buttazzi, Irene
Cómo enseñar a ser algo diferente a partir de uno mismo: observación de elecciones léxicas multimodales en un estudiante italófono de ELE 149

Cardoso Pulido, Manuel J. y Medina Sánchez, Leopoldo
Análisis del desarrollo del léxico en los manuales de enseñanza del español como lengua extranjera 159

Castellano Merino, Alejandro; Fuentes Martínez, Francisco y Torre Cruz, Sergio
¿Todos nos formamos igual? Un análisis comparativo de másteres oficiales de español como lengua extranjera en España 169

Castillo Carballo, María Auxiliadora
Estrategias docentes ante el déficit léxico 177

Celayeta Gil, Nekane
La creación de un Corpus ad hoc *para el análisis y la enseñanza-aprendizaje de las perífrasis verbales en español* 185

Coca Hernando, Rosario
"¡Qué partidazo!" Imágenes visuales para formar palabras 195

Colasacco, Marina Anna
El metalenguaje en el aula de ELE: Consideraciones teóricas y prácticas 205

Collewaert, Kim y Vande Casteele, An
Estudio exploratorio de los mecanismos de cohesión textual en el discurso de aprendientes de ELE 217

Cordeiro, Dayane Mónica
Análisis de las destrezas orales en los manuales de E/LE del nivel A2 desde la perspectiva de las inteligencias múltiples 225

Cortés Bueno, Esther
Un lugar para el profesor 235

Corti Arrarás, Agustín
¿Qué cultura conocen y aprenden los futuros profesores de E/LE? 247

Crismán Pérez, Rafael
El taller de escritura para el desarrollo de la conciencia metalingüística en estudiantes de ELE 257

de Cos Ruiz, F. Javier
Los contenidos gramaticales en la docencia de ELE: corrección y adecuación en el marco de la variación lingüística 267

Díaz Guervós, M.ª Isabel
La alfabetización mediática y la enseñanza del español como lengua extranjera 281

Dumbravescu, Daiana Georgiana
Los manuales escolares y la formación inicial del profesorado de ELE 291

Elhasani, Asma
Interferencias de otras lenguas habladas diferentes de la lengua materna en el español/lengua extranjera por estudiantes marroquíes 297

Fabian Martín-Arroyo, M.ª Dolores
El temido bolígrafo rojo. La elaboración de sistemas de corrección para la expresión escrita 307

Farias, Maria Solange
La formación del profesor para la enseñanza de la pronunciación y sus repercusiones en las clases de ELE para brasileños potiguares y cearenses 317

Fernández Montoro, Dolores
Con Ñ de español: *una lectura interactiva en el aula de ELE* 329

Fernández Pesquera, Cristina
La necesidad de adaptación constante en el aula de español a inmigrantes 337

Ferreira Cabrera, Anita
El efecto de estrategias de feedback correctivo escrito en la precisión lingüística de aprendices de ELE 345

Fogliani, Federica
La enseñanza y el aprendizaje de la combinatoria <verbo + preposición> como una unidad gramatical en las clases de E/LE 357

García Balsas, Marta
La competencia intercultural en el aula de ele en contextos de no inmersión: la perspectiva de los discentes 367

García Platero, Juan Manuel
El profesor y el diccionario 385

Garvida, Mignette y Martel, Myriam
Aprender a aprender: la adquisición de competencias cultural, intercultural y sociolingüísticas a través del aprendizaje-servicio del español como lengua extranjera 393

Ghavamí, Setareh y López, Judith
El diccionario Redes: *¿herramienta de aprendizaje de E/LE? Y fuente de materiales* 403

Ghlamallah, Zineb Bouchiba
El profesor no nativo entre inseguridad y legitimidad 415

Gómez Barranco, Lourdes Ocotlán y Ramírez Ramírez, Víctor Hugo
Formación inicial en ELE para alumnos de la Licenciatura en Lengua Inglesa en la Universidad Veracruzana, México 429

Guadamillas Gómez, Victoria
Poesía, el Teatro y el Cómic como materiales didácticos en el aula de ELE 439

Hernández Hernández, Humberto
Las competencias lábiles: reflexiones en torno a la formación lingüística del profesorado de español 451

Hernando, Alicia y García Parejo, Isabel
Identidad y escritura en redes sociales 461

Ibinga, Marcelle
Formación de formadores y enseñanza de las lenguas extranjeras en Gabón 475

Iglesias Casal, Isabel
El profesor ideal de lenguas extranjeras: una comparativa de perfiles desde el paradigma experto-novel 489

Jaskot, Maciej Paweł
Si no hay equivalencia, entonces no vale: sobre lo marcado culturalmente en una clase de ELE y su (no)equivalencia 501

Kem-Mekah Kadzue, Oscar
Creencias del profesorado camerunés de ELE sobre su formación docente y orientaciones para potenciarla 511

Kobashi, Saori
Competencia intercultural y choque cultural: adaptación a una cultura nueva y sus dificultades 523

Lara Barbosa-Paiva, Crisciene y Marcos Sánchez, Mercedes
Parentéticos y conciencia metalingüística en un entorno digital de enseñanza de español como lengua extranjera 533

Lázaro Berdié, Paula y Martínez Ruber, Marta
La inteligencia intrapersonal en el aula de ELE: propuestas didácticas 543

Lengeling, M. Martha y Montes Hernández, Alba Laura
El uso de una tercera lengua (L3) en el salón de español como lengua extranjera: las perspectivas de los maestros 551

Llorente Puerta, María Jesús
La enseñanza del español a inmigrantes. Lejos de la improvisación: la docencia reflexiva 559

Luna Villalón, María Eugenia
Cuéntame un cuento: Una propuesta de escritura colaborativa digital con significado social 569

Madrona Fernández, Alberto
"¡Ay quién maneja mi barca, que a la deriva me lleva!" La importancia de una buena gestión del aula para ganar en la Eurovisión de la docencia 577

Marchante Chueca, Pilar
La evaluación sumativa de la coherencia y la corrección en la destreza de la expresión e interacción escritas (EIE) 587

Marrero Romero, Beatriz
El rol actual del profesor en el contexto de clase como facilitador, motivador y negociador 597

Martel Trujillo, Cathaysa
El profesor de ELE ideal en el contexto universitario japonés: preferencias de los estudiantes 607

Martín Sánchez, Teresa y Pascual Escagedo, Consuelo
Prácticas docentes para el desarrollo de la competencia conversacional en ELE: Teletándem 617

Martínez Casas, María
El discurso del Pop-Rock español y su aplicación didáctica en el aula de ELE 629

Martínez-Delgado Veiga, María
Estrategias de comunicación oral en situación de evaluación 641

Martos Eliche, Fermín y Ríos Rojas, Aurelio
Malentendidos comunicativos en aprendientes de español: análisis interpretativo y proyección didáctica 651

Martos Eliche, Fermín
La relación entre identidad y lenguaje en el proceso de enseñanza-aprendizaje 657

Massó Piorno, Azucena y Quintero Álvarez, Fernando
Metáfora empresarial de las competencias del profesor de lengua 663

Meléndez Quero, Carlos
El dominio de la lengua y la formación del profesorado para enseñar ELE: representaciones y sentimiento de eficacia personal de aprendientes en medio institucional francófono 671

Méndez Santos, María del Carmen
La dimensión afectiva en la formación del profesorado de ELE 681

Merino Mañueco, Susana
El análisis de errores en los enfoques actuales de enseñanza-aprendizaje de segundas lenguas 693

Minguet Burgos, Beatriz Aránzazu y Morales Cabezas, Jerónimo
Gramática integradora para la enseñanza a japoneses: una propuesta para ayudar a la interacción 699

Mohamed Abdel Salam Zahana, Abeer
Actividades didácticas para la enseñanza del léxico para alumnos egipcios de ELE 713

Montes Hernández, Alma Laura y Conaway Arroyo, Lisa Marie
El papel del profesor en la incorporación de las redes sociales en el aula tradicional 723

Montes Hernández, Alma Laura y Mora Pablo, Irasema
El papel de la observación en la formación inicial de profesores 733

Montoro Cano, Estela del Rocío
La evaluación de competencias del profesorado de ELE como parte de un proceso de retroalimentación 741

Níkleva, Dimitrinka y Rodríguez Muñoz, Francisco J.
Los estereotipos culturales y la imagen de España en el mundo como parte de la competencia intercultural en español como lengua extranjera 755

Novillo Navarro, Paula y Alonso Lamilla, María Jesús
Aprendiendo a enseñar y aprendiendo a formar a través de la práctica reflexiva: dos perspectivas de un mismo modelo formativo 773

Odicino, Raffaella
Construyendo oportunidades de aprendizaje: la competencia instrumental/documental del profesor en el aula de traducción de EFE (español para fines específicos) 785

Ogawa, Masami; Yanagida, Reina y Kawaguchi, Masamichi
Creación de una comunidad de aprendizaje de profesores: Enseñanza de ELE en Japón y las actividades del taller de didáctica de español de Kansai (Tadeska) 799

Ounane, Ahmed y Khechab, Sadek
El sistema LMD y la autonomía del alumno: evolución y cambios en la enseñanza-aprendizaje de ELE en la Universidad argelina 809

Pedraza Pedraza, María Betulia
El Panhispanismo y su influjo en los diccionarios de orientación didáctica E/LE 815

Pereira, Isabel y Martínez-Arbelaiz, Asunción
El discurso de aula y la atención a la forma en cursos de contenido o temáticos 825

Puigvert Ocal, Alicia
Nuevos enfoques del contraste de lenguas en la enseñanza de la pronunciación del español como lengua extranjera 835

Rámila Díaz, Noemí
La formación de la identidad profesional en alumnos de Máster ELE: creencias sobre competencias docentes 849

Ramos Cuevas, Pablo Javier
Salidas profesionales del profesor de ELE en Japón y Corea del Sur: Diferencias y similitudes 859

Recha Llop, Alicia
Gestión de las emociones del profesor de ELE en prácticas 871

Regueiro Rodríguez, María Luisa
La competencia gramatical del profesor ELE ante la diversidad de modelos teóricos 881

Ríos Rojas, Aurelio
Instrucción de contenidos descubierta: una asignatura pendiente en los cursos de lengua y cultura 891

Rodríguez Lifante, Alberto
La competencia existencial en el profesorado nativo/no nativo de ELE 901

Rodríguez Maldonado, Antonio Eduardo y Benítez Laínez, Javier
El diseño de un cuaderno etnográfico digital en clase de ELE: una oportunidad para desarrollar la competencia intercultural y digital de los estudiantes 911

Saracho Arnáiz, Marta
Cómo desarrollar la competencia fraseológica en la clase de ELE 921

Sarmiento Salinas, Miguel Ángel
Aspectos de la identidad étnica como variables motivadoras. Un estudio piloto dentro de la etiolingüística 933

Silva, Cecilia
Narrativa profesional: Herramientas para reflexionar, enseñar y aprender 943

Simarro Vázquez, María y Aguilar López, Ana María
Impacto del Marco Común Europeo de Referencia en materiales de enseñanza de español como LE/L2 951

Soler-Espiauba, Dolores
Del pasado al presente, de lo cotidiano a lo universal, de la burbuja a la crisis. Cómo dar a conocer nuestra cultura en el aula de E/LE 961

Spychala, Malgorzata
¿Por qué los estudiantes polacos hablan bien en español? El perfil del profesor de ELE y las normativas de la enseñanza de ELE en Polonia 973

Suárez Rodríguez, Beatriz P.
La invisibilización del cuerpo humano en los manuales de ELE para inmigrantes del Siglo XXI: ¿Choque cultural? 985

Tokunaga, Shiori
Una propuesta sobre un diccionario bilingüe educativo estudiantil 997

Trenc, Andreja
La conceptualización espacial en la enseñanza del estilo indirecto 1007

Vande Casteele, An y Collewaert, Kim
Las grabaciones como herramienta de auto-observación y aprendizaje en el aula de ELE 1019

Vergara Padilla, María de los Ángeles y Ainciburu, Cecilia
Las presentaciones orales en la evaluación del español académico. Las concepciones previas del docente y la actuación de alumnos universitarios de diferentes nacionalidades 1029

Villayandre Llamazares, Milka
La enseñanza de E/LE en títulos de grado afines al español: ¿qué enseñar? 1039

Vine Jara, Ana y Ferreira Cabrera, Anita
Pautas para elaborar pruebas de ELE válidas y confiables 1049

Wei, Xin
La enseñanza del la parasinonimia del español en China. Actividades didácticas sobre el término "miedo" 1059

Žváčková, Jitka
Herramientas de evaluación del docente: el caso del Centro de Lenguas de la Universidad Masaryk, Brno 1081

Estudios Prácticos

Basáñez Barrio, Endika
Competencias y recursos de ELE: Herramientas literarias como soporte del estudio dialectal. Caribe Hispano, México y Argentina 1091

de Jong, Michelle y Cuesta García, Azahara
¿Cómo puede aprender el profesor?: La observación en el aula y la reflexión sobre las competencias docentes y su desarrollo 1101

Estévez Funes, María
Gestión del aula e interacción: algunas propuestas para trabajar en un grupo cohesionado 1121

Fernández Montoro, Dolores
Una visita virtual al museo Thyssen-Bornemisza desde el aula de ELE 1137

Gómez Sánchez, Darío
Regiones culturales hispanohablantes 1147

Hernández Muñóz, Natividad
La tarea intra- e intercultural en la formación de profesores ELE 1155

Iriarte Bañó, María Dolores
Decidir el uso de ser y estar sustituyendo el foco de atención del adjetivo al tipo de sujeto 1165

Martel Trujillo, Cathaysa y Romero Díaz, Juan
El microrrelato en el aula de ELE en Japón: Explotación didáctica y escritura creativa 1175

Martín Ramos, Laura
La enseñanza de la pronunciación en el aula de ELE 1187

Martínez Batzán, Alfonso; Biedma Torrecillas, Aurora; Chamorro Guerrero, María Dolores; Sánchez Cuadrado, Adolfo y Sánchez Molero, Sonia
La evaluación de lenguas por ordenador y en línea: el eLADE (examen en línea para acreditación de dominio de español) 1191

Paz Doce, Rosa Ana
«Margarita», una historia de película 1207

Ramírez Ramírez, Víctor Hugo
Lectura y cultura en el salón de ELE: un viaje a Mesoamérica 1217

Rodríguez Maldonado, Antonio Eduardo
El uso de herramientas 2.0 para crear espacios de aprendizaje cooperativo 1223

Šifrar Kalan, Marjana y Furlan, Tina
¿Qué debe saber un profesor de ELE de los estudiantes con dislexia? 1233

Wang, Fei
¿La simulación global (SG) con los alumnos sinohablantes? Experimento de SG en el colegio vocacional de lenguas extranjeras de Shandong (China) 1247

Yebra Moreno, Carmen
El papel de las Humanidades en clase de ELE. Una serie de secuencias didácticas basadas en Goya 1257

Yonekawa Takagi, Kazuko
¿Qué miro yo que ellos no ven? O ¿qué no miro yo que ellos ven? Invitación a una reflexión colectiva sobre las ventajas de los profesores nativos y las de los no nativos de la lengua española en la evaluación de la expresión oral de los alumnos 1271